

## 1. — Inscription de 1256.

Dans le *Ling-yeou* <sup>1)</sup>, depuis la période *chouen-yeou* (1241—1252) jusqu'à maintenant, on parle de ravages exercés par les Tartares dans le *Yun-nan* <sup>2)</sup>. Le Gouvernement impérial <sup>3)</sup>, attachant de l'importance à nos provinces méridionales, transporta des soldats pour y tenir garnison. Celui qui maintenant a le titre de *ta-chouai* (gouverneur), *Hou Pao-wen* <sup>4)</sup>, qui avait alors le titre de *lang*, quand fut venu son tour, répondit <sup>5)</sup> à l'Empereur que, à son avis personnel, envoyer des soldats n'était pas une mesure qui fût définitive et durable; il fallait imiter le système adopté autrefois par *Li Tö-yu* <sup>6)</sup>, sous la dynastie *T'ang*, lorsqu'il organisa (la défense de) la frontière; il fallait profiter de la configuration géographique des montagnes et des cours d'eau et choisir les points stratégiques pour y élever des remparts afin d'avoir en main un obstacle (à opposer aux ennemis). L'Empereur, quoique ayant soumis ce projet à une délibération, ne le mit cependant point encore à exécution.

En l'année *kia-yin* (1254) de la période *pao-yeou*, en automne, les rumeurs d'auparavant redevinrent inquiétantes; l'Empereur, songeant à ce que lui avait dit (*Hou Pao-wen*), le chargea d'administrer avec pleins pouvoirs <sup>7)</sup> toute cette région. Quand (*Hou Pao-wen*) fut arrivé, il

1) Le *Ling-yeou* est la région située au Sud des cinq chaînes de montagnes 五嶺 (cf. BEFEO, t. III, p. 229, n. 3); il correspond aux provinces actuelles de *Kouang-tong* et de *Kouang-si*.

2) C'est en 1252 que Koubilaï avait commencé son expédition contre le royaume de *Ta-li*, dans le *Yun-nan*.

3) Il s'agit ici de la dynastie *Song* dont la capitale était *Hang-tcheou*.

4) *Pao-wen* 寶文 doit être le surnom (*hao*) du personnage dont le nom de famille est *Hou* 胡; comme on le lira à la fin de l'inscription, son nom personnel (*ming*) était *Ying* 穎 et son appellation (*tseu*) était *So-hien* 所獻.

5) Sur le rite du 轉對 au cours duquel tous les fonctionnaires répondaient à tour de rôle, voyez *Song che*, ch. CXVIII, p. 2 v°.

6) *Li Tö-yu* vécut de 787 à 849; il construisit à *Tch'eng-tou*, dans le *Sseu-tch'ouan*, «la tour pour aviser aux moyens de défendre la frontière»; cf. BEFEO, t. III, p. 245.

7) Les mots 經略 impliquent que *Hou Pao-wen* eut le titre de *king lio ngan fou che*